

Zaznajomiwszy się z powyższą Konwencją i jej załącznikami, uznaliśmy i uznajemy ją za słuszną zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niej postanowień, oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 12 lipca 1929 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej  
za Prezesa Rady Ministrów

(—) *St. Car*

Minister Spraw Zagranicznych

(—) *August Zaleski*

L. S.

Après avoir vu et examiné ladite Convention et ses annexes, Nous les avons approuvées et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'elles sont acceptées, ratifiées et confirmées, et promettons qu'elles seront inviolablement observées.

En Foi de Quoi Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 12 juillet 1929.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République  
pour le Président du Conseil des Ministres

(—) *St. Car*

Le Ministre des Affaires Étrangères

(—) *August Zaleski*

L. S.

## 178.

### OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 stycznia 1930 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji Międzynarodowej, dotyczącej ruchu samochodowego, podpisanej w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w dniu 24 października 1929 roku złożony został w Ministerstwie Spraw Zagranicznych Republiki Francuskiej polski dokument ratyfikacyjny Konwencji Międzynarodowej, dotyczącej ruchu samochodowego, podpisanej w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 roku.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że w tymże dniu złożone zostały dokumenty ratyfikacyjne Belgii, Bułgarii, Finlandji, Francji, Grecji, Holandji, Hiszpanji, Irlandji, Luksemburgu, Maroka, Monaco, Norwegji, Portugalji, Rumunji, Terytorjum Sarry, Tunisu, Węgier, Wielkiej Brytanji i Irlandji Północnej oraz Włoch.

O złożeniu dokumentów ratyfikacyjnych przez Polskę i powyższe państwa spisany został w dniu 24 października 1929 roku protokół przewidziany w artykule 11 lit. C Konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

## 179.

### KONWENCJA

Międzynarodowa, dotycząca ruchu drogowego, podpisana w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 r.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 23 marca 1929 r. — Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 258).

#### Przekład.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

MY, IGNACY MOŚCICKI,

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wie-  
dzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia dwudziestego czwartego kwietnia tysiąc dzie-  
więćset dwudziestego szóstego roku podpisana została  
w Paryżu Konwencja Międzynarodowa, dotycząca ru-  
chu drogowego o następującem brzmieniu dosłownem:

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

NOUS, IGNACY MOŚCICKI,

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront  
Salut:

Une Convention Internationale relative à la cir-  
culation routière, ayant été signée à Paris, le vingt-  
quatre avril mil neuf cent vingt six, Convention dont  
la teneur suit: